

Crítica sobre un plagio

No basta con escribir un libro, es conveniente saber hacerlo. Sobre todo si el autor se olvida de las comillas cuando utiliza párrafos de otros autores y de las correspondientes citas bibliográficas. Esto es lo que

La publicación a la que se hace referencia carece de pie de imprenta,

lo que en sí no es tan grave si se lo compara con su total falta de metodología histórica y de un elemental principio ético de respeto a la propiedad intelectual.

Si la autora hubiera consultado la biblioteca del

Museo Municipal de Historia Natural -donde se encuentra toda la bibliografía de escritores de San Rafael- y pedido asesoramiento, no hubiera cometido los errores que empalidecen su trabajo. Por ejemplo, es lamentable que no conozca ni cite el trabajo de P. Y. Denis sobre "San Rafael. La ciudad y su región", publicado en el "Bol. de Estudios Geográficos, vol. XVI, N°s. 64-65, 1969", al igual que trabajos fundamentales sobre la historia de San Rafael, que ni siquiera ha visto. Una de las normas básicas cuando un autor escribe un libro con un tema específico, es conocer previamente todo lo que se ha escrito sobre el particular, llevando a cabo una tarea de investigación bibliográfica. Esto no se hace en un día o dos, requiere mucho tiempo, experiencia y dedicación.

No voy a hacer un análisis exhaustivo de cada párrafo textualmente copiado por la autora, pues seguramente me demandaría hacer otro libro. Sólo mencionaré algunos aspectos de artículos que la autora hizo suyos faltando no sólo a su autoestima, sino al respeto que debe brindarse a los lectores.

En el año 1975, con Ricardo Jarur como autor-editor, fue presentado un libro original con el título de "Surgimiento de un pueblo, San Rafael". Mi tarea consistió en hacer las principales partes acerca de la Prehistoria, proporcionar bibliografía para el desarrollo del tema, tarea que estaba a cargo de la profesora de Historia y Geografía, Sra. Ana María Campos. El texto supervisado, finalmente, con la colaboración del Comercio y la Industria y el apoyo decidido de la entonces Directora Municipal de Cul-

tura, escribana Luján Olsina, salió a luz.

Veamos algunos párrafos que la autora ha copiado de nuestro trabajo, sin mencionar fuentes ni marcar comillas:

En el 85 aniversario de la Fundación de la Ciudad de San Rafael, queremos tributar en su homenaje, este pequeño aporte al conocimiento de nuestra prehistoria (ver página 23).

Veamos ahora lo que dice el original de nuestra autoría: "En el año del 71 aniversario de la fundación de la ciudad de San Rafael, queremos tributar en su homenaje, este pequeño aporte del conocimiento de nuestra prehistoria". A renglón seguido copia textualmente el párrafo de nuestra página 16, de todos los títulos de la misma, y así sucesivamente hasta terminar el capítulo. Sólo cuando no le conviene ideológicamente algún concepto, agrega de cosecha propia atrocidades inaceptables para el desarrollo y conocimiento de nuestra antropología. Por supuesto es su concepto, pero no priva de afirmar que la autora carece de una total formación profesional para hablar de temas que no son de su dominio. Como autor le recomendaría que leyera a Ruth Benedith, "El hombre y la Cultura", por no citar más que uno.

Es inadmisibles, con los adelantos conceptuales acerca de la naturaleza del hombre, tergiversar datos y deformar la mente de nuestros niños. Veamos el siguiente ejemplo: (pág. 28 del libro que comentamos): "Los Huarpes dóciles agricultores, aunque dados a primitivas y atrasadas costumbres, con los desórdenes propios de las pasiones no controladas por una formación cultural fueron siendo absorbidos y en la cruz se fueron extinguiendo". Veamos ahora el

párrafo que la autora tomó como base para sus conceptos y deformó (ver página 22): "Los Huarpes, dóciles agricultores, son esclavizados y extinguidos por los constantes abusos cometidos por los encemenderos. La raza bravía, con clamor hacia la tierra y hacia la supervivencia, no acepta la mano del aplastante progreso de colonización y conquistas". El párrafo de la "escritora" Guidarelli que precedentemente comentamos, da

Huarpes, que no fueron culturas de atrasadas costumbres, tenían la suya. Ya se ha superado en Antropología los calificativos de primitivos, salvajes, atrasados, razas inferiores, razas superiores, terminología y conceptos que han conducido a las estructuras de poder frecuentemente al genocidio. El hombre es demasiado majestuoso y sublime, cualquiera sea su tendencia ideológica o su filiación cultural, para que viva armónicamente, con paz y amor sobre la tierra y nadie, por un principio moral universal tiene derecho a destruir a este ser resultado de la suprema creación de la naturaleza, "la inteligenciá". Nuestro estadio de desarrollo, progreso y tecnología, nos debe conducir a ser cada vez "más humanos".

Hay conceptos claros que se aprenden cuando se adquiere formación profesional. Un ejemplo más: página 72 de la autora, cuando se refiere en su punto al Relieve, dice "Cuatro unidades geométricas presenta el departamento de San Rafael...". Las unidades son geomórficas. Además, la autora comete en las transcripciones erratas de imprenta, como por ejemplo: página 23 dice "ficha", cuando en verdad quise decir "fecha". Aparte, deforma términos que parece no entender, como "Protoformativa" por "PROTOFECHATICA".

MI SUGERENCIA es bien clara, no se puede recomendar un libro en el que no se respeta el elemental principio de propiedad intelectual.



"Surgimiento de un Pueblo - San Rafael", el libro de historia del cual Laura M. Guidarelli extrajo contenido sin citar la fuente.

una idea clara de su total desconocimiento de la historia y el mal uso de las fuentes. Ni siquiera ha leído el libro de Alvaro Jara, ilustrísimo autor chileno, en "Guerra y Sociedad de Chile", donde uno de sus últimos capítulos dedica al tráfico de los Huarpes y los abusos cometidos por los encemenderos. Desde Latcham hasta Canals Frau (no Fraus como reiteradamente lo escribe la autora), es bien conocida la naturaleza de los

Dr. Humberto A. Lagiglia
Director del Museo
Municipal de Historia Natural